

द्वामिमौ पुरुषव्याघ्र परप्रत्ययकारिणौ ।

स्त्रियः कामितकामिन्यो लोकः पूजितपूजकः ॥ १२७२ ॥

Diese Zwei, o Tiger unter den Menschen (d. i. König), erwecken Vertrauen bei Andern: Weiber, die den lieben, der von Andern geliebt wird, und Leute, die den achten, der von Andern geachtet wird.

द्वामिमौ पुरुषव्याघ्र सूर्यमण्डलभेदिनौ ।

परित्राडोगयुक्तश्च रणे चाभिमुखो कृतः ॥ १२७३ ॥

Diese Zwei, o Tiger unter den Menschen (d. i. König), durchbrechen die Sonnenscheibe: ein herumwandernder Bettler, der sich der Beschaulichkeit hingiebt, und derjenige, der in der Schlacht von vorn getödtet wird.

द्वामिमौ पुरुषौ राजन्स्वर्गस्योपरि तिष्ठतः ।

प्रभुश्च तमया युक्ता दरिद्रश्च प्रदानवान् ॥ १२७४ ॥

Diese zwei Männer wohnen, o König, über dem Himmel: ein Gebieter, der Nachsicht hat, und ein Armer, der freigebig ist.

द्वामिमौ पुरुषौ लोके s. Spruch 1273.

द्वापुपायाविक्र प्रोक्ता विमुक्ता शत्रुदर्शने ।

कृस्तयोश्चलनदेको द्वितीयः पादवेगजः ॥ १२७५ ॥

Zwei Mittel giebt es hier, wie man sagt, zur Rettung, wenn man den Feind erblickt: das eine ist, dass sich die Hände regen, das zweite beruht auf der Füße Eile.

द्विगुणं त्रिगुणं वित्तं भाण्डक्रयविचक्षणः ।

प्राप्नुवन्त्युद्यमालोका दूरदेशात्तरं गताः ॥ १२७६ ॥

Leute, die sich auf den Ankauf von Geräthschaften verstehen, erhalten für ihre Mühe doppeltes und dreifaches Geld, wenn sie in ferne fremde Länder ziehen.

द्विजा अपि न गच्छन्ति तां गतिं नैव योगिनः ।

स्वाम्यर्थे संत्यजन्प्राणान्यां गतिं याति सेवकः ॥ १२७७ ॥

Weder Brahmanen, noch in Beschaulichkeit lebende Asketen gelangen im künftigen Leben zu der Stellung, die ein Diener erreicht, der für seinen Herrn das Leben opfert.

द्विजाश्च नावमत्तव्यास्त्रैलोक्येश्वरपूजिताः ।

देववत्पूजनीयास्ते दानमानार्चनादिभिः ॥ १२७८ ॥

1272) MBH. 5, 1025.

1276) PAÑKAT. I, 19.

1273) MBH. 5, 1031. PAÑKAT. I, 345. a. पुरुषौ लोके P. c. परित्राटो यो ऽभिमुक्तश्च P.

1277) ÇĀRṂG. PADDB. RĀGĀNĪTI 107. c. संत्यजन् unsere Aenderung für संत्यजेत्. d. सेवकाः.

1274) MBH. 5, 1028.

1275) PAÑKAT. II, 174. b. विमुक्ते: würde

1278) VIKRAMAK. 295. a. नाव° unsere

uns besser zusagen.

Verbesserung für माव°. b. त्रैलोक्येश्वर un-